

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE - DECLARATION OF INCORPORATION - ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU - DÉCLARATION D'INCORPORATION - DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN- (2006/42/CE - ALL. II / B)

Il sottoscritto, rappresen-
tante dell'Azienda:

The undersigned, repre-
sentative of the Company:

Le soussigné, représentant
de la Société:

Der unterzeichnende
Repräsentant der Firma:

El abajo firmante, repre-
sentante de la sociedad:



Soga S.p.A. Via Tezze, 3 - 36073 Cereda di Cornedo Vicentino Vicenza - Italy

DICHIARA	DECLARES	DÉCLARE	ERKLÄRT	DECLARA
che i generatori della serie:	that the generators of the series:	que les générateurs de la série:	dass die Generatoren der Serie:	que los generadores de la serie:
GT-R				
e denominazione commer- ciale:	with commercial names:	et dénomination commer- ciale:	und Handelsname:	y denominación comercial:
GTR 2 MB - GTR 2 LA - GTR 2 LB GTR 4 MB - GTR 4 LA - GTR 4 LB				
- sono costruiti e collaudati in accordo alle norme di seguito indicate:	- are made and tested in ac- cordance with the standard indicated below:	- sont construits et testés conformément aux normes indiquées ci-après:	- gemäss der nachstehend aufgeführten Normen konstruiert und geprüft wurden:	- han sido fabricados y pro- bados según las normas indicadas a continuación:
CEI EN 60034-1 (IEC 60034-1)				
- sono conformi alle disposi- zioni legislative:	- comply with the legal re- quirements:	- sont conformes aux dispo- sitions législatives:	- den gesetzlichen Bestim- mungen entsprechen:	- son conformes con las disposiciones legislativas:
1) Direttiva 2006/42/CE relativa alle macchine.	1) Machinery Directive 2006/42/EC.	1) Directive 2006/42/CE relative aux machines.	1) Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.	1) Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.
2) Direttiva 2014/35/CE, concernente ravvicinamen- to delle legislazioni degli stati membri relative al ma- teriale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione.	2) Directive 2014/35/CE on the harmonisation of the laws of Member States re- lating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits.	2) Directive 2014/35/CE concernant le rapproche- ment des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.	2) Richtlinie 2014/35/EG zur Angleichung der Rechtsvor- schriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Be- triebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Span- nungsgrenzen.	2) Directiva 2014/35/CE relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determina- dos límites de tensión.
3) Direttiva 2014/30/CE, ri- guardante il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla com- patibilità elettromagnetica.	3) Directive 2014/30/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.	3) Directive 2014/30/CE relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électroma- gnétique.	3) Richtlinie 2014/30/EG zur Angleichung der Rechtsvor- schriften der Mitgliedstaaten über die elektromagneti- sche Verträglichkeit.	3) la Directiva 2014/30/ CE relativa a la aproxima- ción de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.
- La verifica di compatibilità elettromagnetica è stata condotta in base alle se- guenti norme:	- The following standards were used to evaluate the electro-magnetic com- patibility:	- La vérification de compa- tibilité électromagnétique a été effectuée conformé- ment aux normes sui- vantes:	- Die Kompatibilitätsprüfung wurde mit Zugrundelegung folgender Normen aus- geführt:	- La prueba de compati- bilidad se ha realizado en base a las siguientes normas:
EN 61000-6-2 - EN 61000-6-4				
- Il Costruttore si impegna a trasmettere, in risposta ad una richiesta adeguata- mente motivata dalle auto- rità nazionali, informazioni pertinenti il prodotto.	- The Manufacturer under- takes to provide informa- tion on the product in reply to an adequately motivated request by the national authorities.	- Sur demande motivée de manière adéquate émanant des autorités nationales, le Constructeur s'engage à transmettre les informations concernant le produit.	- Der Hersteller verpflichtet sich, auf eine entspre- chend begründete Anfrage der nationalen Behörden Angaben zu dem Produkt zu liefern.	- El Fabricante se compro- mete a transmitir, en res- puesta a un requerimiento debidamente motivado de las autoridades naciona- les, la información perti- nente relativa al producto.
- Dichiara inoltre che i propri generatori, identificati dalla nuova Direttiva Macchine come delle "quasi-mac- chine", non devono essere messi in servizio finché la macchina finale, alla quale devono essere incorpora- ti, non è stata dichiarata conforme alle disposizioni della stessa 2006/42/CE, e a quelle delle norme vigenti in tema di compa- tibilità elettromagnetica.	- It is also declared that the generators, identified by the new Machinery Direc- tive as "partly-completed machinery", must not be put into service until the fi- nal machine, in which they must be incorporated, has been declared to conform with the provisions of the same directive 2006/42/ EC, and with the regula- tions in force concerning electromagnetic compati- bility.	- Il déclare également que les générateurs de sa fa- brication, identifiés par la nouvelle Directive Ma- chines comme des « qua- si-machines », ne doivent pas être mis en service tant que la machine finale, à laquelle ils doivent être incorporés, n'a pas été déclarée conforme aux dispositions de la norme 2006/42/CE, et à celles des normes en vigueur en matière de compatibilité électromagnétique.	- Erklärt ausserdem, dass die eigenen Generatoren, die in der neuen Maschi- nenrichtlinie als "unvoll- ständige Maschinen" de- finiert werden, erst dann in Betrieb gesetzt werden dürfen, nachdem die "End- maschine", in welche die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, als konform mit der Be- stimmung der 2006/42/EG und mit den einschlägigen Normen zur elektromag- netischen Verträglichkeit erklärt wurde.	- Declara asimismo que sus generadores, identificados por la nueva Directiva Má- quinas como "cuasi-má- quinas", no deberán po- nerse en servicio mientras la máquina final, en la que van a ser incorporados, no haya sido declarada conforme a lo dispuesto en la misma 2006/42/CE y en las normas vigentes en materia de compatibilidad electromagnética.

Soga S.p.A.

Tommaso Benedetti